NEWS from Assemblyman FÉLIX ORTIZ

Summer 2010

Dear Friends:

As I prepare this newsletter, we are in the final days of the 2010 Legislative Session. These last days of session are very hectic and challenging, as we in the Assembly have been working diligently to reach a final budget agreement with the Senate and the Governor. This has been a very difficult year and many programs have suffered as a result of the financial crisis that our state is currently facing. However, as I stated in my previous newsletter, it is important that budget cuts and spending freezes are shared equitably and funding for critical programs, such as education, healthcare and services for our elderly are maintained at a level to meet the needs of our community. I am hopeful that the final budget will reflect these views.

In this newsletter, you will read about the progress of some of my legislative initiatives. You will also read about events that have been taking place in our community, including our Children Awareness Month Celebration.

I look forward to spending the months ahead in our Brooklyn community and attending the many local events that have been planned for the summer. It is also my hope that I will have the opportunity to visit with many of you during these events.

In closing, I would like to express my gratitude to each and every one of you for your support and loyalty throughout the years. I am honored to represent you in the New York State Assembly.

May God bless you and your family!

Sincerely,

Estimados amigos:

Al redactar este noticiario, estamos en los días finales de la Sesión Legislativa 2010. Estos últimos días de sesión en la Asamblea son muy agotadores y exigentes mientras trabajamos diligentemente para lograr un acuerdo presupuestario final con el Senado y el Gobernador. Este ha sido un año muy difícil y muchos programas han sufrido a consecuencia de la crisis financiera por la que atraviesa nuestro estado. Sin embargo, como dije en mi último noticiario, es muy importante que los recortes presupuestarios y la congelación de gastos sean compartidos equitativamente, y que los fondos para programas críticos como educación, servicios de salud y servicios para nuestros mayores sean mantenidos para cumplir con las necesidades de nuestra comunidad. Tengo la esperanza de que el presupuesto final refleje estas intenciones.

En este noticiario, encontrarán información sobre el progreso de algunas de mis iniciativas legislativas, al igual que información sobre los eventos que se han realizado en nuestra comunidad, incluyendo nuestro Mes para la Concienciación de los Niños.

Espero estar en nuestra comunidad de Brooklyn durante los próximos meses y asistir a los eventos locales planeados para el verano. También espero poder saludar y reunirme con muchos de ustedes durante estos eventos.

En conclusión, quiero expresarles mi agradecimiento a todos y a cada uno de ustedes por su apoyo y lealtad a través de los años. Es un orgullo representarlos en la Asamblea del Estado de Nueva York.

¡Que Dios los bendiga siempre!

Atentamente,

Ortiz Pushes for Strict Monitoring of Domestic Violence Perpetrators

Ortiz exige un estricto monitoreo de perpetradores de violencia doméstica

Assemblyman Felix Ortiz strongly believes that the state needs to implement stricter laws when it comes to protecting victims of domestic violence. At a press conference held earlier this year, the Assemblyman stressed the importance of his legislation, (A.2599), which would require the wearing of an electronic monitoring device by individuals who had an order of protection issued against them because of domestic violence. He emphasized that the monitoring device would allow pinpoint tracking of a perpetrator and provide a much needed element of protection for victims of domestic violence. The crime of domestic violence occurs every 15 seconds in the United States, which is more frequent than any other crime.

continued on page 4

Assemblyman Ortiz was joined at the press conference by Erika's family members and supporters of his legislation.

El asambleísta Ortiz junto a la familia de Erika y otros defensores de su legislación en una conferencia de prensa.

El asambleísta Félix Ortiz cree firmemente que el estado necesita implantar leyes más estrictas para proteger a las víctimas de violencia doméstica. En una conferencia de prensa realizada a principios del año, el asambleísta enfatizó la importancia de esta legislación, (A.2599), que requerirá que cualquier persona en contra quien se haya expedido una orden de protección por razones de violencia doméstica use un grillete electrónico. El Asambleísta enfatizó que el sistema de monitoreo permite ver la localización precisa del ofensor y provee un medio de protección para las víctimas de violencia doméstica. Cada 15 segundos ocurre un delito de violencia doméstica en los Estados Unidos, el más frecuente de todos los crímenes cometidos.

continúa en la pág. 4

Caring for our Community • C

Children Awareness Month Celebration
Celebración del Mes para la Concienciación de los Niños

The month of May 2010 was dedicated to the children of New York State and proclaimed "Children Awareness Month," thanks to a Resolution that was sponsored by Assemblyman Ortiz. As part of Children Awareness Month, workshops are held in the Assemblyman's Brooklyn office for students from various schools in his district. The students are selected by the principals of the schools, and they are given the opportunity to learn about the operations of state government and the legislative process.

"Over the years, this educational project has been very successful and each year it seems that more and more children participate. "I have been very pleased with the enthusiasm and interest displayed by the students who attend my workshops. These children are eager to learn about our government and it is a pleasure to work with them," said Assemblyman Ortiz.

On Saturday, June 5, 2010, all student participants and their families were treated to a special event at the New York Aquarium. Everyone enjoyed a tasty lunch and entertainment that was provided by Grupo Cultura de Sunset Park. Certificates of Merit were presented to all the children that participated in the Children Awareness Month project.

Above are photos which were taken at the Children Awareness Month celebration at the Aquarium.

El mes de mayo de 2010 fue dedicado a los niños del estado de Nueva York y declarado "Mes para la Concienciación de los Niños", gracias a una proclamación presentada por el asambleísta Ortiz. Como parte del Mes para la Concienciación de los Niños, el asambleísta Ortiz realizó tallares informativos en su oficina de Brooklyn para estudiantes de varias escuelas en su distrito. Los estudiantes fueron seleccionados por los principales de sus escuelas, y se les brindó la oportunidad de aprender sobre el funcionamiento del gobierno del estado y el proceso legislativo.

"A través de los años, este proyecto educativo ha sido muy exitoso y cada año contamos con más y más participantes. Siempre me alegra ver el entusiasmo y el interés que exhiben los estudiantes que asisten a mis tallares. Todos tienen mucho interés por aprender sobre nuestro gobierno y es un placer compartir con ellos", dijo el asambleísta Ortiz.

El sábado 5 de junio de 2010, todos los estudiantes participantes y sus familias fueron invitados a un evento especial en el Acuario de Nueva York, donde todos disfrutaron de un rico almuerzo y entretenimiento por el Grupo Cultura de Sunset Park. Todos los participantes del proyecto recibieron un Certificado de Reconocimiento.

Las siguientes fotografías fueron tomadas durante la celebración en el Acuario del Mes para la Concienciación de los Niños.

Ortiz visits La Unión in Sunset Park Brooklyn
Ortiz visita La Unión de Sunset Park en Brooklyn

Assemblyman Ortiz visits La Unión in Sunset Park Brooklyn to address the group and listen to concerns affecting minority communities.

El asambleísta Ortiz visita La Unión de Sunset Park en Brooklyn para dirigirse al grupo y escuchar los asuntos que afectan a las comunidades minoritarias.

Cuidando Nuestra Comunidad

Puerto Rican Day Parade Desfile Puertorriqueño

Assemblyman Ortiz participates in the Puerto Rican Day Parade.

El asambleísta Ortiz participa en el Desfile Puertorriqueño.

A Rally Held to Protest the MTA Cuts
Protesta organizada en contra de los recortes de la MTA

Community residents joined Assemblyman Felix Ortiz to protest the MTA cuts to the B37 bus line route from Bay Ridge to Downtown Brooklyn. Cutting the bus line would cause undue hardships to residents especially the senior and disabled people in the community. The rally, which took place at 44th Street & 3rd Avenue, was well attended by community residents.

Los residentes de la comunidad acompañaron al asambleísta Félix Ortiz en una protesta contra los recortes propuestos por la MTA a la ruta del autobús B37 desde Bary Ridge hasta el centro de Booklyn. La eliminación de este autobús causaría problemas innecesarios para los residentes, especialmente para los envejecientes y discapacitados que viven en esta comunidad. La protesta, realizada en la Calle 44 y la 3ra Avenida, contó con la participación de los residentes de la comunidad.

Disabled Veterans' Summit Meeting
Reunión del Comité de Veteranos

Assemblyman Ortiz, former Veterans Committee Chair, attended a Disabled Veterans' Summit Meeting on June 17th in Albany. The purpose of the meeting was to explore topics relevant to disabled veterans regarding jobs, career development, rehabilitation services; and to assist in identifying organizations that can help disabled veterans in need of service.

El asambleísta Ortiz, ex presidente del Comité de Veteranos, asistió a la Cumbre de Veteranos Discapacitados el 17 de junio en Albany. El propósito de la reunión era explorar los temas relacionados a los veteranos como empleo, desarrollo profesional, servicios de rehabilitación y cómo identificar mejor a personas y organizaciones que puedan ayudar a los veteranos discapacitados que buscan ayuda.

Taxi Driver Protection Act
Protección de Conductores de Taxi

During the 2010 Session members of the Taxi Worker Alliance traveled to Albany to enlist the Assemblyman's support for the Taxi Driver Protection Act which passed both Houses of the Legislature and is expected to be signed into law by the Governor.

Durante la Sesión Legislativa 2010, miembros de la Alianza de Trabajadores de Taxi viajaron hasta Albany para obtener el apoyo del Asambleísta para la Ley de Protección de Conductores de Taxi, la cual fue aprobada en ambas cámaras de la Legislatura y se espera sea firmada en ley por el Gobernador.

Domestic Workers' Bill of Rights
Carta de Derechos de Empleados Domésticos

The Assembly recently passed legislation which Assemblyman Ortiz sponsored that establishes a Domestic Workers' Bill of Rights. This measure will provide fair workplace treatment for hundreds of thousands of nannies, home health aides and housekeepers, who, in the past, have not been offered the same protections as other people working in New York State. With this initiative, the domestic workers will be covered under the New York State Human Rights Law, the New York State Wage and Hour Law and the State Disability Law.

Assemblyman Ortiz supports Domestic Workers' Bill of Rights at a Press Conference earlier this year.
El asambleísta Ortiz apoya la Carta de Derechos de Empleados Domésticos durante una conferencia de prensa a principios de este año.

The Domestic Workers' Bill of Rights establishes a 40-hour work week for workers and provides time-and-a-half pay for any work over 40 hours per week or 44 hours per week if the worker resides in the home of the employer; provides for one day of rest per week; provides three additional days of rest each year to domestic workers who have been employed by the same employer for one year; includes domestic workers under the minimum wage law and the state disability law; and provides protections for workers from sexual harassment and discrimination.

"I have been fighting on behalf of Domestic Workers for a very long time and I am extremely pleased that we were able to pass this important legislation. These workers are among the hardest working people I know. They work long hours taking care of other people's children, our aging population and households with very little compensation. With the passage of this legislation, we are ensuring that these individuals are treated fairly and that they receive the compensation and benefits enjoyed by other employees in our State," said Assemblyman Ortiz.

This bill also passed the Senate and is before the Governor for his signature.

La Asamblea estatal recientemente aprobó legislación auspiciada por el asambleísta Ortiz, que establece una Carta de Derechos de Empleados Domésticos. Esta medida proveerá un trato justo en el lugar de trabajo para cientos de miles de nanas, proveedores de cuidos en el hogar y amas de llaves que en el pasado no han sido ofrecidos las mismas protecciones que otras personas que trabajan en el estado de Nueva York. Con esta iniciativa, los empleados domésticos estarán protegidos bajo la Ley de Derechos Humanos del Estado de Nueva York, la Ley de Salario y Horas del Estado de Nueva York y la Ley de Discapacidad del Estado.

La Carta de Derechos de Empleados Domésticos establece una semana de trabajo de 40 horas y provee pago de hora y media por cada hora de trabajo por encima de las cuarenta horas por semana, o las 44 horas por semana si la empleada reside en la casa del patrono; provee una día de descanso por semana; provee tres días adicionales de descanso cada año para trabajadores domésticos que hayan sido empleados por el mismo empleador por un año; incluyendo empleados domésticos bajo la Ley de Salario Mínimo y la Ley de Discapacidad del Estado; al igual que provee protecciones contra el acoso sexual y la discriminación de los trabajadores.

"He luchado a favor de los Empleados Domésticos mucho tiempo y me alegra haber logrado la aprobación de esta importante legislación. Estos empleados están entre las personas más trabajadoras que yo conozco. Trabajan largas horas al cuido de niños de otras personas, nuestros envejecientes y hogares con muy poca compensación. Con la aprobación de esta legislación, aseguramos que estas personas sean tratadas justamente y que reciban la compensación y los beneficios que disfrutan otros empleados en nuestro estado", dijo el asambleísta Ortiz.

Este proyecto de ley también fue aprobado por el Senado y espera la firma del Gobernador.

Domestic Violence Perpetrators

continued from page 1

Ortiz first introduced the bill in 2007 after Erika Delia, a young woman from Babylon, was murdered by her ex-boyfriend, and he has been pushing for its passage since that time. "Too often we see victims, like Erika, who are harassed or murdered by individuals against whom an order of protection has already been issued. With today's technology, we can and should prevent such tragedies from occurring by monitoring the whereabouts of the offender and my legislation will certainly accomplish this," said Assemblyman Ortiz.

Perpetradores de Violencia Doméstica

viene de la pág. 1

Ortiz presentó este proyecto de ley por primera vez en el 2007, después de que Erika Delia, una joven de Babylon, fuera asesinada por su ex-novio. Desde ese momento, Ortiz ha estado presionando por la aprobación de este proyecto de ley. "Muy frecuentemente vemos a víctimas, como Erika, que son acosadas o asesinadas por personas contra quien se habían expedido órdenes de protección. Con la tecnología moderna de hoy, podemos y debemos evitar que dichas tragedias ocurran monitoreando el paradero de los perpetradores, y mi legislación hará precisamente eso", dijo el asambleísta Ortiz.

Green Market Information

The following seasonal Green Markets, located in Brooklyn, are now opened until November. Many accept EBT/Electronic Benefits Cards. Buy fresh produce and explore tasty and healthy food options while supporting our local farmers.

THURSDAYS:

BORO PARK
14th Avenue, between 49th & 50th Streets
8:00 am – 3:00 pm

SATURDAYS:

BAY RIDGE
3rd Avenue & 95th Street
8:00 am – 3:00 p.m.

RED HOOK FARMERS MARKET
Sponsored by Added-Value
580 Columbia Street
10:00 am – 4:00 pm

SUNSET PARK
4th Avenue between 59th & 60th Streets
8:00 am – 3:00 pm

*For a full listing of all NYC Green Markets, environmental programs and community gardens, log onto www.cenyc.org.

Información de Mercados Agrícolas

Los siguientes mercados agrícolas de Brooklyn estarán abiertos hasta el mes de noviembre. Muchos aceptan las Tarjetas Electrónicas de Beneficios (EBT). Compren productos frescos y exploren opciones de alimentos ricos y saludables apoyando a nuestros agricultores locales.

JUEVES:

BORO PARK
Avenida 14, entre las Calles 49 y 50
8:00 am – 3:00 pm

SÁBADOS:

BAY RIDGE
3ra Avenida y Calle 95
8:00 am – 3:00 p.m.

MERCADO AGRÍCOLA DE RED HOOK
auspiciado por Added-Value
Calle Columbia #580
10:00 am – 4:00 pm

SUNSET PARK
4ta Avenida entre las Calles 59 y 60
8:00 am – 3:00 pm

*Para ver el listado completo de todos los Mercados Agrícolas de la Ciudad de NY, programas del medio ambiente y jardines comunitarios, visiten www.cenyc.org.

Albany Office: Room 826 LOB, Albany, NY 12248 • (518) 455-3821
District Office: 404 55th Street, Brooklyn, NY 11220 • (718) 492-6334